



立川市協働推進課
TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター
TEL/FAX: 042-527-0310
ホームページ: www.tmc.or.jp/

マイナンバー制度 通知カードと個人番号カード

通知カードは受け取りましたか？

2015年11月から通知カードの発送が始まり、ほとんどの家庭への配達が終わりました。通知カードはなくさないよう大切に保管してください。

また、通知カードのほかに個人番号カード交付申請書が同封されていたと思います。個人番号カードの交付を希望する方は申請してください。

申請をすると、個人番号カードが交付されます。

個人番号カードはプラスチック製の顔写真・ICチップ付きのカードで、身分証明書として利用することができます。また、電子申請などに必要な電子証明書機能も搭載されます。初回の交付手数料は無料です。

2015, municipal office has started sending every household a notification card and delivery was almost finished. Be careful not to throw it away by mistake. An application for an Individual Number Card was enclosed. You can apply for an Individual Number Card with this application form. If you apply for an Individual Number Card, you will receive Individual Number Card.

Individual Number Card is a plastic card with photo of your face and IC chip. You can use it as an identification card. The IC chip contains the electronic certificate where applicable. The first issuance is free of charge.

个人编号制度

通知卡和个人编号卡

收到通知卡了吗？

从2015年11月寄送通知卡开始，几乎所有家庭的寄送都已结束了。请妥善保管通知卡，切勿丢失。

此外，通知卡的寄送信封里还附有个人编号卡交付申请书。希望交付个人编号卡的人请申请。

申请后，个人编号卡即可交付。

个人编号卡是附有脸部照片及IC芯片的塑料制卡片，可作为身份证明书来使用。另外，卡片载有电子证明书功能，以备电子申请等需求。首次交付手续费免费。

マイナンバーカードの様式について

Individual Number (nicknamed "My Number") Notification card and Individual Number Card

Have you received a notification card? From Nov.



【おもて面】



【うら面】

「多文化共生のひろば」が行われました

2015年12月12日（土）「多文化共生のひろば」が立川女性総合センター（AIM）で午後1時から4時まで行われました。

今年は、コロンビアにつながる中原アズセナさん、中国・哈爾濱につながる釣部陽子さんの話を伺いました。約50名の参加者は興味深いお話しに聞き入りました。

1人目は立川市に住んで18年になる中原アズセナさん。コロンビアに生まれ、コロンビアで花屋をやっていた時に現在の御主人中原裕治さんに出会ったそうです。この日はお二人の18回目の結婚記念日でした。ズセスナは百合という意味だそうです。その百合のように清楚なアズセナさんは、日本に来るときはまったくわからなかったという日本語を「可愛らしく」使って、コロンビアのことを伝えてくださいました。コーヒ



ーは世界で4番目、エメラルドは世界一、世界のカーネーションの70%が育てられているそうです。

2人目は哈爾濱出身で今はご

主人とともに、帰化されている釣部陽子さん。23年前ご主人とお子さん2人を連れて来日され、立川に住んで23年、「立川が大好き」と語られました。哈爾濱の1月、2月は氷点下20度だそうです。2月に初めて来られた日本の印象は「あったかい！」だったそうです。前半は、東方のパリとも言われる「哈爾濱」を美しい映像とともに紹介してくださいました。後半は、今、話題になっている中国人の爆買とPM2.5についてのお話しでした。帰化されたのは10年前だそうです。「どうして帰化したのですか？」という質問に、「主人の仕事が順調で、中国語ができない子どもたちにとって日本の国籍の方が便利だと考えた。私は前向きだから。」とさわやかに答えられました。

最後に、中原アズセナさんがお友達のヴィヴィアンさんとともに、コロンビアの赤い民族衣装をまとい、「ラポリエラポロラ」というコロンビアのダンスを踊ってください、会場は華やかな雰囲気になりました。

“Multicultural Square” was held

On 12, Dec., 2015 (Sat), “Multicultural Square” was held from 1:00pm to 4:00pm at



Tachikawa Josei Sogo center. Two speakers: Ms. Nakahara Azsena connected to Colombia and Ms. Tsurube Yoko connected to China (Harbin) gave us heart-felt speech.

At the end of their speech, Ms. Nakahara Azsena and her friend showed us Colombian folk dance, wearing folk costume.

外国人相談窓口（無料）

◆相談日 毎週 土曜日（水曜日は予約制）

- 第1土曜日：中国語
- 第2土曜日：英語・ポルトガル語
- 第3土曜日：英語
- 第4土曜日：中国語
- 第5土曜日：英語

◆時間 13:00～16:00

◆場所 立川市女性総合センターAIM 5階

●運営・連絡先

NPO法人たちかわ多文化共生センター
Tel. 042-527-0310

TMCサロン「外国人相談事業の課題」

2016年1月9日(土)午後1時から3時までたましんリスルホールで行われました。今回は「外国人相談事業の課題」というテーマで、お二人の講師(TMC会員)にお話しをいただき、多文化共生についての学びの時間をもちました。

1人目は、弁護士の宮内博史さんで、「連携と相談員の専門性に関して、外国人に対する法律専門家による法的支援の強化に向けて」、2人目は中国出身(朝鮮族)で



東村山市の多文化共生係で相談員の杉田理恵さんで「事例でみる相談専門性の課題」と題してお話しをいただきました。

17名の参加者は、専門家のお二人の話を伺い、どうしたら、より効果的な多文化共生支援活動ができるかについて議論しました。

TMC Saloon “Subject about consultation for foreign residents”

TMC saloon was held on 9,

Jan., 2016,
Sat, from
1:00pm to
3:00pm at
Tamashin
Risuru
Hall.
Two
lecturer:

Mr. Miyauchi Hiroshi (lawyer), Ms. Sugita Rie (consultant at Higashimurayama city hall), both are member of TMC, gave us lecture under the theme of “Subject about consultation for foreign residents”.

17 people participated and spent meaningful time, discussing about how we could assist effectively for foreign residents.



一ダ(豚肉と黒インゲン豆の煮込み)、パルミット(ヤシの新芽)、コシーニャ(ブラジル風チキンコロッケ)でした。参加者37名は講師の志水清子さん(ブラジル在住歴30年)の丁寧な指導で、楽しい時間を過ごしました。

The 16th World Cooking

The 16th world cooking was held on the 27th of Feb., 2016 at cooking room of AIM. The menu was Feijoada, Palmito and Coxinha. 37 participants spent a fun time with polite guidance by Ms. Shimizu Kiyoko, who lived in Brasil for 30 years.

第16回ワールドクッキング

2016年2月27日(土)アイム5階調理室

でワールドクッキングが開催されました。メニューはフェイジョア



🌻 TIFA 多文化交流サロン～えんがわ～へのお誘い

TIFA多文化交流サロン～えんがわ～は、毎月定期的に開かれる「おしゃべりの場」です。日本語を話したい外国の人、日本の文化を知りたい外国の人、もっといろいろな暮らしの情報がほしい外国の人、集まりませんか？



♡日時：毎月第4週目の金曜日 午後1:30～午後4:30

2016年4月22日(金)、5月27日(金)、6月24日(金)、7月22日(金)、
8月26日(金)、9月23日(金)、10月28日(金)、11月25日(金)、
12月28日(金)

2017年1月27日(金)、2月25日(金)、3月25日(金)

♡会場 柴崎会館3階集会室 立川市柴崎町1-16-3

☎042-529-1081

立川駅南口より徒歩10分

南口バス(立川駅北口行き)で5分、
保育園前下車

モノレール柴崎体育館駅出口2から徒歩5分

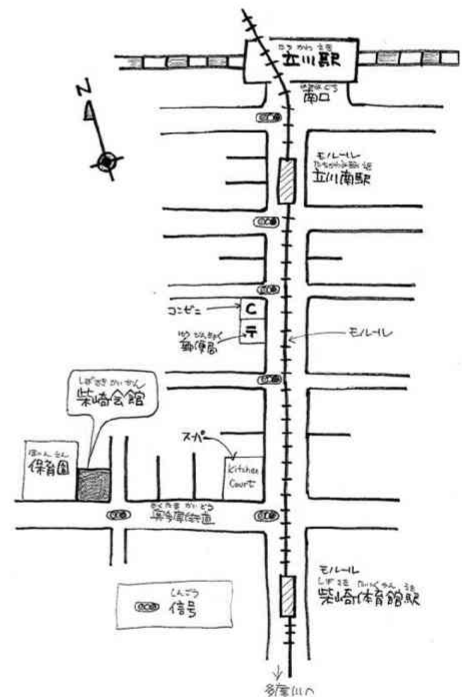
♡対象：どなたでも(外国につながる人)

♡参加料：無料

♡連絡先：立川市協働推進課多文化共生係

☎042-523-2111 ext.2632

TIFA事務局 ☎090-6002-3533



🌻 立川市からのお知らせ

立川市のホームページ <https://www.city.tachikawa.lg.jp> を

開き、右上(English 中文)をクリックすると多言語(English, 中国語、ハンデル)になります。

検索のところに「がいこくじんむけ情報」と入れると、がいこくじんのための情報が出てきます。